

DESCRIZIONE
La Serie 262 comprende elettrovalvole a 2 vie normalmente aperte a comando diretto. Il corpo della valvola è in ottone o acciaio inossidabile.

INSTALLAZIONE
Le elettrovalvole ASCO Numatics devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sulle valvole o sui piloti sono possibili solo dopo avere consultato il costruttore ed i suoi rappresentanti. Prima della installazione, depressurizzare i tubi e pulire internamente. Le elettrovalvole possono essere montate in tutti le posizioni. La direzione del flusso ed i collegamenti ai tubi sono indicati sul corpo delle valvole.

I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta.

- ATTENZIONE:**
- Ridurre i raccordi più causare operazioni sbagliate o malfunzionamento.
 - Per proteggere il componente installare, il più vicino possibile al lato ingresso, un filtro adatto al servizio.
 - Se si usano nastro, pasta spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entrino nel corpo della valvola.
 - Usare attrezzature appropriate e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.
 - Per evitare danni al corpo della valvola, NON SERRARE ECCESSIVAMENTE i raccordi.
 - Non usare la valvola o il pilota come una leva.
 - I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazioni sull'elettrovalvola.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO
L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali.

ATTENZIONE:

- Prima di mettere in funzione, togliere l'alimentazione elettrica, disconnettere il circuito elettrico e le parti sotto tensione.
- I morsetti elettrici devono essere correttamente avvitati secondo le norme prima della messa in servizio.
- Le elettrovalvole devono essere provviste di morsetti di terra a seconda della tensione e delle norme di sicurezza locali.

I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettriche:

- Connettori a lancia secondo ISO-4400 (se installato correttamente, la classe di protezione di questo connettore è IP65).
- Morsetteria racchiusa in custodia metallica. Entrata cavi con pressacavi tipo "Pg".
- Bobine con fili o cavo.

MESSA IN FUNZIONE
Prima di dare pressione alla valvola, eseguire un test elettrico. Eccitare la bobina diverse volte fino a notare uno scatto metallico che dimostra il funzionamento del pilota.

SERVIZIO
Molte elettrovalvole sono provviste di bobine per il funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il pilota. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

EMISSIONE SUONI
L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

MANUTENZIONE
Generalmente questi componenti non necessitano spesso di manutenzione. Comunque in alcuni casi è necessario fare attenzione a depositi o ad eccessiva usura. Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. In caso di usura è disponibile un set completo di parti interne per la revisione. Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO Numatics o i suoi rappresentanti.

SMONTAGGIO VALVOLE
Smontare procedendo con ordine. Consultare attentamente gli esplosi forniti per una corretta identificazione delle parti.

- Togliere la clip di fissaggio e sfilare la parte elettrica dal gruppo otturatore-cannotto. **ATTENZIONE:** Quando si sgancia la clip metallica di fissaggio, può scattare verso l'alto.
- Svitare il coperchio con l'adattatore speciale per chiave in dotazione nel Kit di Parti di Ricambio. Sfilare il gruppo ghiera /cannotto insieme con il coperchio e l'anello di tenuta del coperchio.
- Smontare la molla del nucleo, il gruppo del nucleo e l'anello di tenuta del corpo valvola superiore.
- Svitare il terminale e smontare la molla portadisco, il gruppo portadisco e l'anello di tenuta corpo valvola inferiore.
- Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

RIMONTAGGIO VALVOLE
Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti.

- NOTA: Lubrificare tutte le guarnizioni/anelli di tenuta con grasso al silicone d'alta qualità. Rimontare il gruppo portadisco, la molla portadisco, l'anello di tenuta corpo valvola inferiore ed il terminale. Serrare il terminale secondo lo schema delle coppie di torsione.
- Rimontare l'anello di tenuta del corpo valvola superiore ed inserire la molla del nucleo nel gruppo nucleo. Inserire il gruppo nucleo con la molla del nucleo nel gruppo ghiera/cannotto e rimontare il gruppo ghiera/cannotto nel corpo della valvola. Rimontare il coperchio con relativo anello di tenuta e serrare il coperchio secondo lo schema delle coppie di torsione.
- Rimontare il solenoide e la clip di fissaggio.
- Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertarne il corretto funzionamento.

L'utente può richiedere ad costruire una dichiarazione separata riguardante le Direttive CEE 89/392/CEE Allegato B - fornendo il numero di serie ed il riferimento dell'ordine relativo. Il presente prodotto è conforme alle esigenze essenziali della Direttiva EMC 89/336/EEC ed agli emendamenti e le direttive per Bassa Tensione 73/23/CEE + 93/68/CEE. Una Dichiarazione di Conformità separata può essere ottenuta su richiesta.

BESCHRIJVING
Afsluiters uit de 262-serie zijn 2-weg, normaal open, direct werkende magneetafsluiters. Het afsluiterhuis is van messing of roestvast staal.

INSTALLATIE
ASCO Numatics producten worden uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Voor het inbouwen dient het leidingsysteem drukloos gemaakt te worden en inwendig gereinigd. De positie van de afsluiter is naar keuze te bepalen. De doorstroombicrichting wordt bij afsluiters aangegeven op het afsluiterhuis.

De pijpansluiting moet overeenkomstig de naamplaatgegevens plaatsvinden.

LET HIERBU OP:

- Een reductie van de aansluitingen kan tot prestatie- en functionaliteitsproblemen leiden.
- Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingsnet aanbevolen.
- Bij het gebruik van draaddichtingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingswerk geraken.
- Men dient uitsluitend geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.
- Gebruik een zodanig koppel voor leidingverbindingen dat het product NIET WORDT BESCHADIGD.
- Het product, de behuizing of de spoel mag niet als hefboom worden gebruikt.
- De pijpansluitingen mogen geen krachten of momenten op het product overdragen.

ELEKTRISCHE AANSLUITING
In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen.

LET HIERBU OP:

- Voordat men aan het werk begint moeten alle spanningsvoerende delen spanningsloos worden gemaakt.
- Alle aansluitklemmen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aangedraaid.
- Al naar gelang het spanningsbereik moet het product volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien.

Het product kan de volgende aansluitingen hebben:

- Stekeraansluiting volgens ISO-4400 (bij juiste montage wordt de dichtheidsklasse IP-65 verkregen).
- Aansluiting in het metaal huis d.m.v. schroefaansluiting De kabeldoorvoer heeft een "Pg" aansluiting.
- Losse of aangegeven kabels.

IN GEBRUIK STELLEN
Voordat de druk aangesloten wordt dient een elektrische test te worden uitgevoerd. Ingeval van magneetafsluiters legt men meerdere malen spanning op de spoel aan waarbij een duidelijk "klikken" hoorbaar moet zijn bij juist functioneren.

GEBRUIK
De meeste magneetafsluiters zijn uitgevoerd met spoelen voor continu gebruik. Om persoonlijk letsel en schade door aanraking van het spoelhuis te voorkomen dient men het aanraken te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de spoel of het spoelhuis heet kan worden. In voorkomende gevallen dient men de spoel af te schermen voor aanraking.

GELUIDSEMISSIE
Dit hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluiter is ingebouwd.

ONDERHOUD
Het onderhoud aan de afsluiters is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. We raden u aan om het product regelmatig te reinigen; in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage zijn reserve-onderdelen beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. Ingeval problemen of onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud optreden dan dient men zich tot ASCO Numatics of haar vertegenwoordiger te wenden.

DEMONTAGE
Neem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoemen.

- Verwijder de bevestigingsclip en het gehele spoelhuis van de vaste kern/plunjerlang. LET OP: bij het verwijderen van de bevestigingsclip kan deze omhoog springen.
- Schroef het klepdeksel los met behulp van het speciale pastuk dat in de reserve-onderdelenset zit. Verwijder de vaste kern/plunjerlang met het klepdeksel en de daaraan bevestigde O-ring.
- Verwijder de plunjer, de plunjer en de bovenste O-ring van het afsluiterhuis.
- Schroef de sluitmoer los en verwijder de klephouder, de klephouder en de onderste O-ring van het afsluiterhuis.
- Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging of vervanging.

MONTAGE
Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij demontage, let daarbij wel op de montagekening voor de juiste plaatsing van de onderdelen.

- OPMERKING: Vet alle pakkingen/O-ringen in met hoogwaardig siliconenvet. Plaats de klephouder, de klephouder en de onderste O-ring van het afsluiterhuis weer terug en schroef de sluitmoer vast. Draai de sluitmoer met het juiste aandraaimoment vast.
- Plaats de bovenste O-ring van het afsluiterhuis terug en plaats de plunjer terug in de plunjer. Monteer de plunjer met de plunjer in de vaste kern/plunjerlang, en plaats de vaste kern/plunjerlang terug in het afsluiterhuis. Zet het klepdeksel en diens O-ring op hun plaats terug en draai het klepdeksel met het juiste aandraaimoment vast.
- Monteer de spoel en de bevestigingsclip.
- Na het onderhoud dient men de afsluiter een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.

Een aparte fabrikantenverklaring van inbouw, in de zin van EU-richtlijn 89/392/EEG aanhangsel II B, is op aanvraag verkrijgbaar. Vermeld bij aanvraag a.u.b. het orderbevestigingsnummer en het serienummer. Dit product voldoet aan de fundamentele voorschriften van EMC-richtlijn 89/336/EEG, LS-richtlijn 73/23/CEE + 93/68/EEG en de bijbehorende wijzigingen. Een afzonderlijke verklaring van overeenstemming is op verzoek verkrijgbaar.

ASCO DRAWING DESSIN ZEICHNUNG
DISEGNO DIBUJO TEKENING

CE SERIES 262

GB * Supplied in spare part kit
FR * Livrés en pochette de rechange
DE * Enthalten im Ersatzteilsatz
ES * Incluido en Kit de recambio
IT * Disponibile nel Kit parti di ricambio
NL * Geleverd in vervangingsset

TORQUE CHART

ITEMS	NEWTON.METRES	INCH.POUNDS
A	0,6 ± 0,2	5 ± 2
B	10,2 ± 1,1	90 ± 10

2 HOLES FOR No. 8 THREAD CUTTING SCREW.

Ø	Catalogue number Code electrovanne Katalognummer Código de la electroválvula Codice elettrovalvola Catalogusnummer	Spare part kit Code pochette de rechange Ersatzteilsatz Código del kit de recambio Kit parti di ricambio Vervangingsset
1/8	SCE262C91	C097-847 C100-056
	SCE262C93	C097-848 C100-056
	SCE262C31	C097-847 C100-056
	SCE262C92	C302-043 C302-074
	SCE262C94	C302-043 C302-074
	SCE262C35	C302-043 C302-074

ASCO DRAWING DESSIN ZEICHNUNG
DISEGNO DIBUJO TEKENING

GB DESCRIPTION

1. Retaining clip	9. Core assembly
2. Coil & nameplate	10. Valve body
3. Connector assembly	11. Disc holder assembly
4. Bonnet	12. Spring, disc holder
5. O-ring, bonnet	13. End cap
6. Plug/tube assembly	14. Mounting bracket
7. O-ring, valve body	
8. Spring, core	

FR DESCRIPTION

1. Clip de maintien	8. Ressort, noyau mobile
2. Bobine & plaque d'identi.	9. Noyau
3. Montage du connecteur	10. Corps
4. Montage couvercle	11. Mont. du supp. de disque
5. Joint torique, clapet	12. Ressort, supp. de disq
6. Montage ecrou p/tube c	13. Bouchon
7. Joint torique, corps de vanne	14. Support de montage

DE BESCHREIBUNG

1. Klammerhalterung	8. Feder, magnetanker
2. Spule & Typenschild	9. Magnetankerbaugr.
3. Gerätetesteckdose	10. Ventillegehäuse
4. Ventildeckel	11. Ventillehalterhalt.
5. Dichtung, ventildeckel	12. Feder, ventillehalterhalt.
6. Gegenanker-/führungsrohrbaugruppe	13. Endkappe
7. Dichtungsring, ventiltgeh.	14. Einbaualterhaltungshalt.

ES DESCRIPCION

1. Clip de sujeción	8. Resorte, núcleo
2. Bobina y placa de caract.	9. Conjunto del núcleo
3. Conjunto del conector	10. Cuerpo de la valvula
4. Tuerca	11. Conj. de sujeción del disco
5. Junta, tuerca	12. Resorte, sujeción del disco
6. Conjunto del enchufe roscado/tubo del núcleo	13. Casquillo del extremo
7. Junta, cuerpo de la válv.	14. Soporte de montaje

IT DESCRIZIONE

1. Clip di fissaggio	8. Molla, nucleo
2. Bobina e targhetta	9. Gruppo nucleo
3. Gruppo connettore	10. Corpo
4. Coperchio	11. Gruppo portadisco
5. Anello di tenuta, coper.	12. Molla, portadisco
6. Gruppo ghiera/cannotto	13. Terminale
7. Anello di tenuta, corpo della valvola	14. Squadra di fissaggio

NL BESCHRIJVING

1. Clip	9. Plunjer
2. Spoel met typeplaatje	10. Afsluiterhuis
3. Steker	11. Klephouder
4. Klepdeksel	12. Klephouderveer
5. O-ring, klepdeksel	13. Sluitmoer
6. Vaste kern/plunjerlang	14. Bevestigingsbeugel
7. O-ring, afsluiterhuis	
8. Plunjerveer	